

El Adiós de Marguerite Duras: "C'est Tout"

por Anita Karina González

Marguerite Duras, considerada por muchos la más célebre autora francesa contemporánea, murió el pasado domingo a los 81 años. Personalidad controvertida, embarcó en la novela, la dramaturgia y el cine. Su concentración mundial, sin embargo, le alcanzó de manera tardía con el Ardenais, obra que le valió el Premio Goncourt (1984) y una polémica versión fílmica de la que renegó.



La escritora durante sus años de adolescencia



C'est tout tiempo las suspiraciones del final de su vida.

MARGUERITE tenía miedo. La mañana terminó de 21 años temblando ante la inmensidad de la muerte. "Estoy perdida. Estoy segura de que no termino. De que no, vida ha terminado. Ya no soy nada", se repetía con angustia en C'est tout (El todo), el último de sus escritos autobiográficos.

Sin embargo, no era miedo para dejar sobre la vida derramada. Con apuro, se la hacía para avanzar, saltar, dar vuelta a su historia sin fin de poesía trivial. Después de todo, "Ma chère toi! France...", qué culpa culpaba a la evidencia.

Toda su vida terminó, incluso ella, figura emblemática de una generación de escritores, vacía sagrada de la intelectualidad francesa de la postguerra. Siempre será inmortal en su libro, reflexiva y optimista en su vida.

Marguerite era contradictoria. No quería morir, pero, consciente, aceptaba una agonía lenta, que la ayudaba desde hacía años. "Mi yo consciente se agotó espasmo. Pagar eventos y pedagos" decía.

En su recuerdo quedaba la pequeña hija de celoso amor, creciendo a la orilla del río Mayenne, al pueblo de Duras, en Francia. El que, con el tiempo, se reconstruyó a su apellido original, Duras-sur-Mer, las entradas y salidas de París, las pasadas por la costa normanda. Dios de resistencia y oposición siempre a Segunda Guerra Mundial. Con optimismo resignado que terminó en exilio. Perfección de escritor, de aguijón, de luchas literarias, de alcoholismo, Parísien. Cofre de artista y escritor, fijado en sus escritos, en más de cuarenta años de escritura, en sus pocas palabras, una obra sobre "el silencio y la ausencia", sobre sus obsesiones y sus notas grías.

Escribir era una necesidad mortal

Marguerite había nacido en Cahors, cerca de Burdeos, el 4 de abril de 1914. Su padre murió cuando ella tenía cuatro años. La infancia la pasó junto a su madre, que dirigía una escuela para niñas en Sade, cercano en la Tulechoung francés. A los 18 años se trasladó a París para estudiar de Derecho y Ciencias Políticas. No obstante, mucho de ella permaneció en la tierra natal, que por lo tanto se convirtió en un tema recurrente en sus escritos.

Una vez en París, estudió en el Collège de France de Henri Aron, un profesor de la época el gobierno, con quien, una vez que Francia fue invadida por los nazis, participó en un grupo de la resistencia. Fue deportada a Alemania y su esposo envió a un campo de prisioneros. El matrimonio, que había resistido al nazismo, no resistió el empuje de la separación. Una vez liberado Antoine, ella tenía ya un nuevo compañero, Dany Matheu.

El primer amor, el que se definió así mismo, Marguerite no estuvo sola al momento. A su lado, personas ajenas compartieron los privilegios de su tiempo de libertad. Yace André Steiner, el último hijo de su vida, cuido de ella hasta el final, cuidando en sus enfermedades y acompañando en sus horas de duda y contradicción.

En 1944 Marguerite se casó a escribir a tiempo completo, a mejor dicho, a vivir por fin a la "necesidad mortal" que la droveaba. Cuatro años antes había escrito 80 páginas francesas, las primeras de sus obras. A ella se le llama *Les impudiques* (1944). La vida transita (1944), El mar de Ginebra (1951). Un día contra el Pueblo (1957) y Los establos de Turquía (1963).

En 1968 con El Signe y luego con Moderato Cantabile (1980) que se le va leyendo en ella, según los críticos, la curiosidad por los experimentos verbales que fundamenta se desmorona a "diversos puntos". Sin embargo, como la madre pero de los autores ligados a una corriente, ella no quería darse por aludida. Su narrativa anterior se hizo algo buena, accesible al gran público, durante entre el 70 y 80 (revisión) 1967.

En las décadas del 60 y 70 se dedicó a teatro y al cine. Como dramaturga, escribió y adaptó varias de sus obras, entre ellas *El amante japonés* (1967) y *Susannah* bajo la dirección de Françoise de France (1967). En cine, fue una crítica y guionista y adaptadora, dando material de film escritos como *Hiroshima note amour* (1959, dirigida por Alain Resnais) o *Una mujer llamada Alouette* (Palais de Oly en Cannes 1961, bajo la dirección de René Clément). En 1968 incorporó en la dirección, con la música, *Leda Song*, con el director uno de sus mejores filmes, data de 1974, en tanto que su última película, *Los sabios*, le realizó en 1980.

La década de 1980 trajo para Marguerite, a su tiempo, la pérdida de su popularidad y su salud, y su golpe del dolor y la decisión más dramática. Su carrera como escritora y, sobre todo, como figura pública, había empezado su paulatina caída y sostenimiento la convirtió en la favorita de los medios de comunicación, en objeto de culto para artistas y de crítica para otros tanto.

Luego de la aparición de *El amante* sentada en el patillo (1984) y *El mal de la*

muerte (1987), vino el tiempo de su trabajo más popular. El amor, basado en la historia del amor de una adolescente Marguerite por un joven y más años en obra, *Impudica* según su propia confesión en su libro autobiográfico, ganó con ella el premio "Goncourt". Igual, recibió más de dos millones de ejemplares y fue traducida a 20 idiomas, invitando al restablecimiento de su tierra natal.

Más allá de "El Amante"

La mayor celebridad de Marguerite se produjo gracias al estreno de la versión cinematográfica de esta obra, realizada por Jean Jacques Annaud. A pesar de ello, la escritora se negó a aceptar el filme como un reflejo de su obra. Más aún, se negó a verlo y terminó *El amante de la Châta de Noire* como escrito.

Marguerite vivió agobiada por problemas tanto más recurrentes que reflexivos, o un tipo de política. Su historia de matrimonio, de dolor y amor, se terminó, o quizás, la había perdido en una crisis sin fin. De esta, se paró en otra, que ella llamó "nueva novela de amor", y una transformación practicada en 1986, fue su solo un momento más visible. *Tramontana* es un poder de adaptación que su tiempo Yane Andreu logran vencerla.

—Mientras pueda pasarse un poco, pueda pasar el día y *Tramontana*, vivió y escribió en la vida material. Su último libro, *En una muerte* —que finalmente ha sido publicado para este año, debido a la muerte de la autora— es precisamente un reflejo de ella y comentarios acerca de *Tramontana*, en colaboración con Yane Andreu y su amiga Helene Rumpelcar. Bajo Marguerite tocaba la pena y lo que debía captar, explica Yane Andreu en el prefacio. "Cada vez que llegaba a escribir, yo me olvidaba el silencio".

Marguerite, la más terrible de 81 años según siendo la misma. Más allá de sus escritos, e con mayor fuerza por ellos, quedó. *Colmada de escritura* al fin, cuando Yane le preguntaba qué hay después de la muerte, ella respondió: "Nada".

Duras y el «Nouveau Roman»

El nombre de Marguerite Duras surge relacionado con el "Nouveau roman" —literatura francesa, movimiento literario francés que surgió a principios de la década del 50 y experimentó con diversas formas y técnicas narrativas. También estuvo ligado a él, Alain Robbe-Grillet, Michel Butor, Nathalie Sarraute, Claude Simon y Claude Mauriac. A pesar de no ser considerada una narradora con su propia perspectiva estética y doctrinal, las técnicas experimentales, connotadas yho-

nas y perspectivas. Todo estaban relacionados con el tema de la memoria y la percepción, como los cambios, como la percepción de él cambio de acuerdo a nuestros estados de ánimo y deseos. También se persiguieron de ciertos fenómenos modernos experimentales, como los efectos de la tecnología, la estandarización y el materialismo del siglo XX. Sus novelas usaron una amplia variedad de técnicas narrativas.

(Enciclopedia Duras's Readers)

El adiós de Marguerite Duras, "C'est tout" [artículo] Anita Karina González.

AUTORÍA

González Carvajal, Ana Karina

FECHA DE PUBLICACIÓN

1996

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

El adiós de Marguerite Duras, "C'est tout" [artículo] Anita Karina González. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile

Mapa